

Rak jelita

Niniejsza broszura dotyczy raka jelita i sposobów jego leczenia.

Znaczenie wszystkich podkreślonych pojęć zostało wyjaśnione w wykazie na końcu tej publikacji. Wykaz pojęć obejmuje także ich wymowę w języku angielskim.

Odpowiedzi na wszelkie pytania dotyczące przedstawionych tutaj informacji można uzyskać od lekarza lub pielęgniarki w szpitalu, w którym odbywa się leczenie.

Można także zadzwonić do organizacji Macmillan Cancer Support pod darmowy numer telefonu **0808 808 00 00**, 7 dni w tygodniu, w godzinach od 8.00 do 20.00. Dostępna jest pomoc tłumaczy, więc można skontaktować się z nami w swoim języku ojczystym. Po połączeniu się z naszą linią należy powiedzieć po angielsku, w jakim języku chce się kontynuować rozmowę (należy powiedzieć „połysz”).

Więcej informacji na temat chorób nowotworowych w języku polskim znajduje się na stronie: macmillan.org.uk/translations

Niniejsza broszura zawiera informacje na następujące tematy:

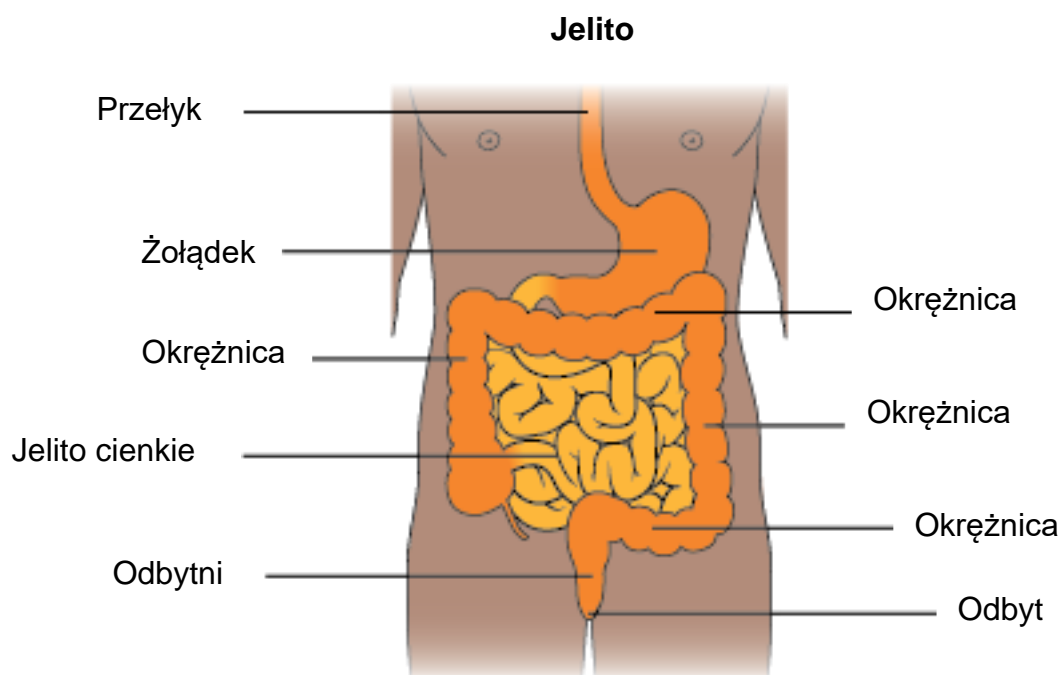
- Jelito
- Rak jelita
- Planowanie leczenia
- Rozmowa z zespołem opieki medycznej
- Pytania, które należy zadać na temat leczenia
- Sposoby leczenia raka jelita
- Możliwe skutki uboczne leczenia
- Badania kontrolne
- Odczucia pacjenta
- Jak organizacja Macmillan może pomóc?
- Wykaz pojęć
- Więcej informacji w języku polskim
- Źródła i podziękowania

Jelito

Jelita są częścią układu pokarmowego. W układzie pokarmowym pożywienie jest rozkładane i wchłaniane, aby organizm mógł je wykorzystać. Jelito składa się z dwóch części: jelita cienkiego i jelita grubego.

Jelito grube dzieli się na 3 części. Są to:

- okrężnica
- odbytnica
- odbył.



Rak jelita

Wszystkie części ciała składają się z małych komórek. Rak jelita pojawia się, gdy komórki w jelicie rozrastają się w niekontrolowany sposób i tworzą guzkę nazywaną guzem (rakiem pierwotnym).

Rak może zaatakować różne części jelita. Dwa główne rodzaje raka jelita grubego to:

- rak okrężnicy
- rak odbytnicy.

Rak jelita grubego nazywany jest także nowotworem jelita grubego i odbytu. Rak jelita cienkiego i rak odbytu występują rzadko. Posiadamy informacje na temat tych rodzajów raka w języku angielskim.

Komórki nowotworowe czasami rozprzestrzeniają się poprzez krew lub układ limfatyczny na inne części ciała. Takie zjawisko nazywa się rakiem wtórnym.

Rakiem jelita nie można się zarazić i nie przenosi się on na inne osoby.

Stopnie zaawansowania i złośliwości raka jelita

- Stopień zaawansowania nowotworu określa jego rozmiar i to, czy się rozprzestrzenił.
- Stopień złośliwości nowotworu określa, jak szybko może się on rozwijać.

Planowanie leczenia

Zespół opieki medycznej spotyka się, aby zaplanować najlepszy sposób leczenia dla danego pacjenta. Po tym spotkaniu lekarz lub pielęgniarka rozmawia z pacjentem na następujące tematy:

- stadium zaawansowania nowotworu i stopień jego złośliwości
- ogólny stan zdrowia pacjenta
- sposoby leczenia i możliwe skutki uboczne
- co pacjent sądzi na temat dostępnych sposobów leczenia.

Rozmowa z zespołem opieki medycznej

Należy zawsze omówić z lekarzem każdą metodę leczenia, aby zrozumieć, co ona oznacza. Po rozmowie lekarz zazwyczaj prosi pacjenta o podpisanie formularza, w którym pacjent stwierdza, że rozumie, na czym polega leczenie, i wyraża na nie zgodę. Jest to nazywane wyrażeniem zgody. Lekarz nie zastosuje żadnego leczenia, o ile pacjent nie wyraził na nie zgody.

Na spotkanie warto przyjść z osobą, która mówi zarówno po polsku, jak i po angielsku. Szpital może też zamówić dla pacjenta usługi tłumacza. W razie takiej potrzeby należy poprosić o to pielęgniarkę.

Pytania, które należy zadać na temat leczenia

- Co oznacza postawiona mi diagnoza?
- Co to jest stopień zaawansowania i złośliwość nowotworu?
- Jakie są dostępne metody leczenia?
- Jakie są korzyści, zagrożenia i skutki uboczne każdej metody leczenia?
- W jaki sposób leczenie wpłynie na moje codzienne życie?
- Z kim mogę porozmawiać o tym, jak się czuję?

Posiadamy więcej materiałów w Twoim języku dla osób, u których zdiagnozowano nowotwór.

Sposoby leczenia raka jelita

Sposoby leczenia raka jelita to:

- operacja (zabieg chirurgiczny)
- farmakoterapia (chemioterapia lub terapia celowana)
- radioterapia

Wiele osób leczy się z użyciem więcej niż jednej metody leczenia, np. operacyjnie, a następnie za pomocą chemioterapii lub radioterapii. Osoby mające raka okrężnicy mogą otrzymywać inne leczenie niż osoby z rakiem odbytnicy.

Operacja

Operacja (zabieg chirurgiczny) w celu usunięcia nowotworu to najczęstsza metoda leczenia raka jelita.

Niekiedy rak jelita w bardzo wczesnym stadium można wyeliminować za pomocą zabiegu zwanego wycięciem miejscowym. Chirurg nie musi przecinać brzucha. Usuwa nowotwór za pomocą narzędzi chirurgicznych, które wprowadza przez odbyt.

U większości chorych usuwa się operacyjnie część jelita. Zazwyczaj chirurg usuwa także część węzłów chłonnych znajdujących się w pobliżu guza. Dzieje się tak dlatego, że komórki rakowe mogą rozprzestrzeniać się na węzły chłonne.

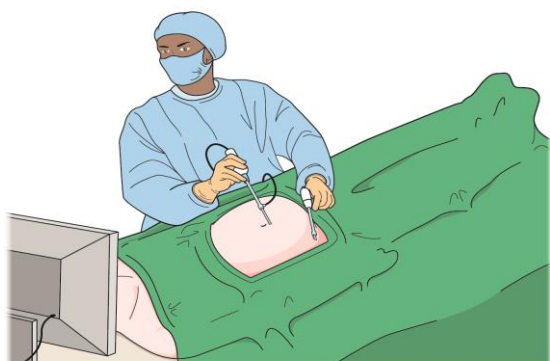
Operacja może zostać przeprowadzona jako:

- operacja otwarta
- operacja laparoskopowa (endoskopowa).

W przypadku operacji otwartej chirurg wykonuje duże nacięcie, przez które usuwa guz.

Podczas operacji laparoskopowej chirurg wykonuje 4 lub 5 małych nacięć. Przez nacięcia wprowadza narzędzia chirurgiczne, za pomocą których usuwa nowotwór. Zazwyczaj po zabiegu laparoskopowym pacjent szybciej odzyskuje siły niż po operacji otwartej.

Chirurg wykonujący operację laparoskopową (endoskopową)

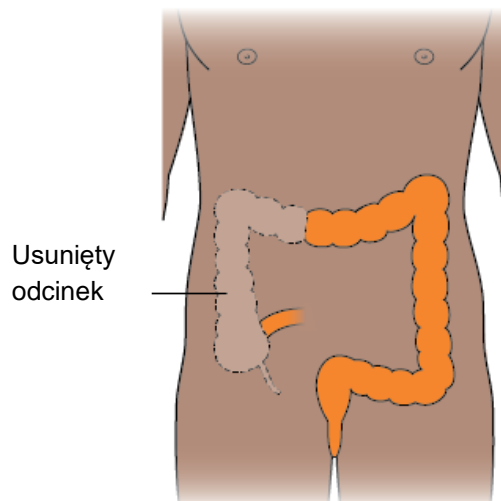


Rodzaje operacji w przypadku raka okrężnicy

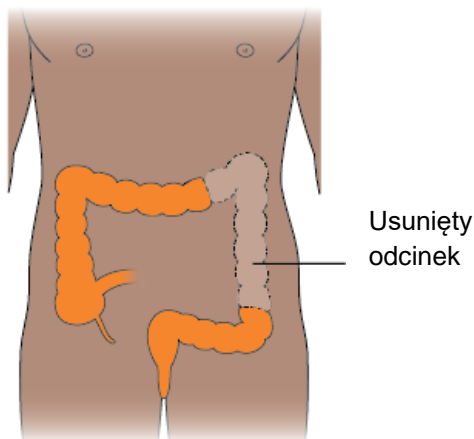
- **Hemikolektomia** – usunięcie połowy okrężnicy. Zabieg ten może zostać wykonany po prawej lub po lewej stronie, w zależności od miejsca, w którym znajduje się nowotwór.
- **Wycięcie esicy** – usunięcie okrężnicy esowatej (esicy).

Po usunięciu części jelita, w której znajduje się nowotwór, chirurg łączy ze sobą oba końce jelita.

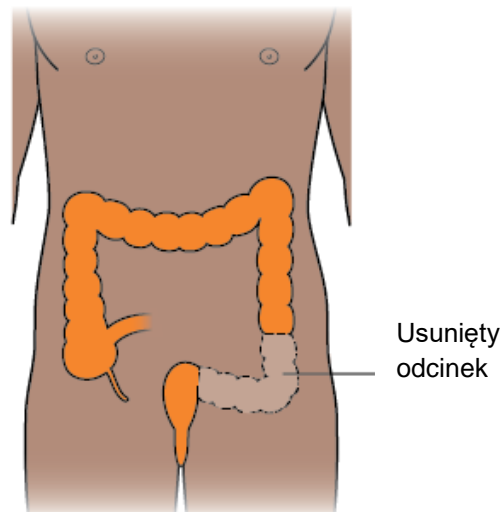
Hemikolektomia prawostronna



Hemikolektomia lewostronna



Wycięcie esicy



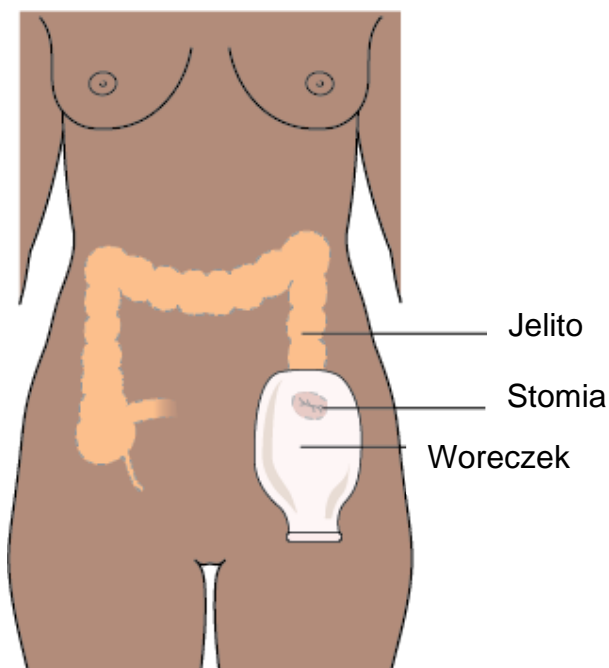
U niektórych pacjentów trzeba usunąć całą okrężnicę. Taki zabieg nazywa się kolektomią całkowitą (radykalną/totalną). Jeśli pacjent wymaga takiego rodzaju operacji, dowie się o tym od swojego lekarza.

Stomia

U niektórych pacjentów trzeba wykonać stomię. Zabieg ten polega na chirurgicznym połączeniu końca jelita z powierzchnią brzucha. Kał wydalą się wówczas poprzez stomię do specjalnego, noszonego przy sobie woreczka.

- Stomia na okrężnicy to tzw. kolostomia.
- Stomia na jelicie cienkim (ileum) to tzw. ileostomia.

Stomia i woreczek stomijny



Pielegniarka stomijna pokaże pacjentowi, jak dbać o stomię oraz przekaże mu więcej porad i informacji.

Czasami takie rozwiązanie potrzebne jest tylko przez jakiś czas po operacji, aby jelito mogło się zagoić. Niekiedy jednak jest wprowadzane na stałe. Lekarz poinformuje pacjenta, jeśli trzeba będzie u niego wykonać stomię i ewentualnie na jak długo.

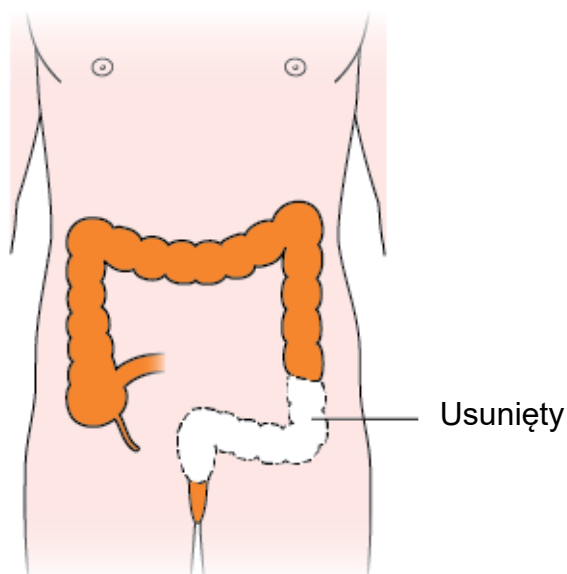
Rodzaje operacji w przypadku raka odbytnicy

Zazwyczaj chirurg usuwa większą część odbytnicy, tkankę tłuszczową oraz węzły chłonne wokół odbytnicy.

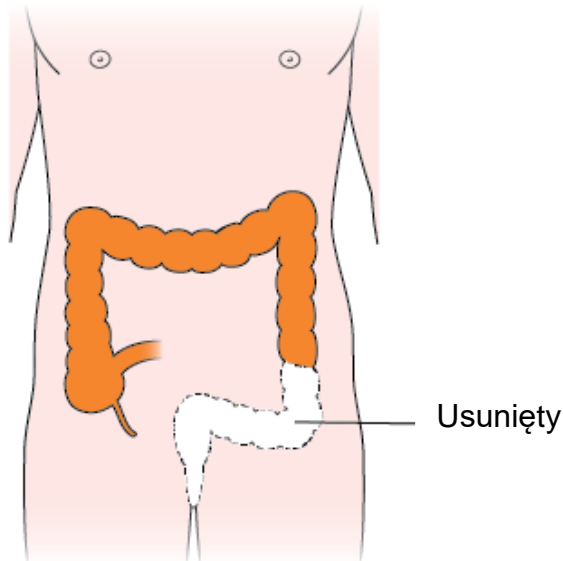
Resekcja przednia – chirurg usuwa część odbytnicy zaatakowaną przez nowotwór. Następnie łączy oba końce jelita ze sobą.

Resekcja brzuszno-kroczoza – stosowana zazwyczaj w przypadku raka znajdującego się w pobliżu odbytu. W tym przypadku lekarz usuwa odbytnicę i odbyt. Po takiej operacji konieczne jest wykonanie stomii na stałe.

Resekcja przednia



Resekcja brzuszno-kroczoza



Rodzaje operacji w przypadku raka jelita, który się rozprzestrzenił

Czasami rak blokuje jelito i uniemożliwia przesuwanie się kału. Może to wywołać ból brzucha i wymioty. Niekiedy lekarz jest w stanie wprowadzić do jelita cienką rurkę (tzw. stent), aby jelito pozostało drożne.

U niektórych osób trzeba usunąć zablokowany odcinek jelita podczas operacji chirurgicznej.

Jeśli nowotwór rozprzestrzenił się na inne części ciała, np. wątrobę lub płuca, czasami można usunąć nowotwór operacyjnie.

Posiadamy dodatkowe materiały informacyjne w języku polskim dotyczące leczenia chirurgicznego i niektórych jego skutków ubocznych.

Chemioterapia

Chemioterapia polega na stosowaniu leków przeciwnowotworowych w celu zniszczenia komórek rakowych. W przypadku raka jelita we wczesnym stadium chemioterapia nie jest zazwyczaj wymagana.

Chemioterapia może być stosowana:

- po zabiegu chirurgicznym, aby zmniejszyć ryzyko nawrotu choroby nowotworowej
- przed zabiegiem chirurgicznym, aby zmniejszyć guz i obniżyć ryzyko jego nawrotu
- jako główna metoda leczenia raka, który się rozprzestrzenił.

Chemioterapia może wywołać skutki uboczne, które pogarszają samopoczucie pacjenta. Skutki uboczne zależą od rodzaju leku. Należą do nich:

- większe prawdopodobieństwo infekcji
- uczucie zmęczenia
- nudności lub wymioty
- owrzodzenie jamy ustnej
- utrata włosów.

Lekarz może omówić z pacjentem możliwe skutki uboczne i sposoby radzenia sobie z nimi. Większość skutków ubocznych można ograniczyć za pomocą leków. Większość skutków ubocznych ustępuje po zakończeniu leczenia.

Posiadamy dodatkowe materiały informacyjne w języku polskim dotyczące chemioterapii i niektórych jej skutków ubocznych.

Radioterapia

Radioterapia polega na stosowaniu promieni rentgenowskich o dużej energii w celu zniszczenia komórek nowotworowych. Zazwyczaj nie stosuje się radioterapii w leczeniu raka okrężnicy, ale jest to powszechna metoda w przypadku raka odbytnicy.

Radioterapia może zostać zastosowana przed operacją, której celem jest usunięcie raka odbytnicy. Może ona:

- zmniejszyć nowotwór odbytnicy i ułatwić jego usunięcie
- zmniejszyć ryzyko nawrotu raka odbytnicy.

Operację przeprowadza się kilka tygodni po zakończeniu radioterapii.

Radioterapia może zostać zastosowana po operacji, jeśli istnieje ryzyko, że pewna część nowotworu nie została usunięta.

Jeśli rak odbytnicy rozprzestrzenił się lub nastąpił jego nawrót, pacjent może zostać poddany radioterapii, aby zmniejszyć nowotwór. Może ona także pomóc złagodzić objawy takie jak ból.

Skutki uboczne radioterapii w przypadku raka odbytnicy obejmują:

- zmęczenie
- zmiany skórne
- zmiany w jelitach
- zmiany w pęcherzu moczowym.

Posiadamy dodatkowe materiały informacyjne w języku polskim dotyczące radioterapii i niektórych jej skutków ubocznych.

Chemioradioterapia

W przypadku raka odbytnicy chemioterapia i radioterapia mogą być stosowane jednocześnie.

Takie połączenie nazywa się chemioradioterapią (chemoradiacją). Takie leczenie może być bardziej skuteczne niż sama chemioterapia lub radioterapia. Połączenie tych terapii może nasilić skutki uboczne.

Terapie celowane (biologiczne)

Terapia celowana to terapia, w której leki działają na komórkę rakową lub obszar wokół niej, aby uniemożliwić jej przetrwanie i dalszy rozwój. Niekiedy terapie celowane są stosowane w leczeniu raka jelita, który rozprzestrzenił się na inne części ciała.

Skutki uboczne obejmują:

- uczucie zmęczenia
- wysuszoną skórę lub wysypkę
- biegunkę
- objawy grypopodobne.

Większość skutków ubocznych można ograniczyć za pomocą leków i ustępuje po zakończeniu leczenia.

Możliwe skutki uboczne leczenia

Poniżej przedstawiono niektóre skutki uboczne, których można doświadczyć podczas leczenia raka jelita lub po jego zakończeniu.

Zmiany w jelitach

Przez jakiś czas po leczeniu jelito może inaczej funkcjonować. Można:

- mieć biegunkę
- odczuwać potrzebę częstszego oddawania stolca
- nie mieć za dużo czasu pomiędzy poczuciem parcia i momentem, w którym zaczyna się oddawanie stolca
- doświadczać bolesności odbytu.

Zwykle z upływem czasu objawy te ulegają złagodzeniu. Jeśli odczuwa się te skutki uboczne lub jeśli nie ulegają one złagodzeniu, należy poinformować o tym lekarza lub pielęgniarkę. Mogą oni podać odpowiednie lekarstwa lub udzielić porady.

Ochrona skóry

Luźny lub wodnisty stolec może spowodować bolesność skóry wokół odbytu.

Wskazówki, które mogą pomóc:

- Należy dbać, aby skóra wokół odbytu była czysta i sucha.
- Należy korzystać z wilgotnych, bezzapachowych chusteczek, ponieważ są one delikatniejsze niż papier toaletowy.
- Należy używać kremu ochronnego, który pomoże chronić skórę. Należy używać tylko kremów zaleconych przez lekarza lub pielęgniarkę.
- Należy używać bielizny bawełnianej, aby skóra była sucha i chłodna.

Zmiana diety

Lekarz może zalecić specjalną dietę w okresie, w którym jelito powraca do zdrowia po operacji.

Czasami niektóre rodzaje żywności, takie jak owoce czy warzywa, mogą rozluźniać kał i powodować konieczność częstszego korzystania z toalety. Pomocne może okazać się zapisywanie spożywanych posiłków i ich wpływu na organizm.

W przypadku braku apetytu można spróbować jeść małe posiłki kilka razy dziennie zamiast jednego czy dwóch obfitych. W przypadku utrzymujących się problemów z żywieniem należy porozmawiać z pielęgniarką lub lekarzem.

Lęk

Uczucie lęku lub zmartwienia może także powodować rozluźnienie stolca. Nauczenie się metod relaksacyjnych może pomóc uregulować pracę jelit i wpłynąć korzystnie na ogólny stan zdrowia oraz powrót do zdrowia.

Pacjent ze stomią

Pacjent, u którego wykonano stomię na jakiś czas lub na stałe, potrzebuje trochę czasu, aby się do tego przyzwyczaić. Pomocna może okazać się rozmowa z inną osobą ze stomią. Pielęgniarka może pomóc w nawiązaniu kontaktu z kimś takim. Pielęgniarka nauczy pacjenta, jak dbać o stomię w domu.

Karta toaletowa Macmillan

Pacjent może mieć obawy związane z wychodzeniem z domu i nagłą potrzebą skorzystania z toalety. W takim wypadku pomocne może być posiadanie bezpłatnej karty toaletowej Macmillan. Można ją okazać w takich miejscach jak sklepy, urzędy czy restauracje. Mamy nadzieję, że pomoże ona uzyskać dostęp do toalety, ale nie wszędzie może być ona honorowana.

Kartę można otrzymać, dzwoniąc na linię wsparcia organizacji Macmillan pod numer **0808 808 00 00**. Można też zamówić ją w naszej witrynie internetowej: **be.macmillan.org.uk**

Można także korzystać z toalet dla niepełnosprawnych. Wyposażone są one w umywalkę i miejsce do zmiany odzieży. Toalety dla niepełnosprawnych są czasami zamknięte na klucz. Klucz można kupić od organizacji Disability Rights UK.

Więcej informacji na temat skutków ubocznych

Posiadamy dodatkowe materiały informacyjne w Twoim języku dotyczące typowych skutków ubocznych przy leczeniu raka. Pomocne mogą być także nasze materiały dotyczące zmęczenia i problemów żywieniowych. Informacje te można znaleźć online na stronie **macmillan.org.uk/translations**. Można także zadzwonić pod numer **0808 808 00 00** i poprosić o informacje po polsku.

Badania kontrolne

Po zakończeniu leczenia pacjent powinien regularnie zgłaszać się na kontrole i może być kierowany na badania. Zazwyczaj jest on objęty taką opieką przez kilka lat.

Odczucia pacjenta

Po otrzymaniu informacji, że ma się raka, można się czuć przytłoczonym i odczuwać wiele różnych emocji. W takiej sytuacji żadne emocje nie są ani właściwe, ani niewłaściwe. Istnieje wiele sposobów radzenia sobie z emocjami. Pomocna może okazać się rozmowa z bliskim przyjacielem lub krewnym. Pomóc może także lekarz lub pielęgniarka.

Jak organizacja Macmillan może pomóc?

Organizacja Macmillan istnieje po to, aby pomagać osobom chorym i ich rodzinom. Wsparcie oferują:

- **Telefoniczna linia wsparcia organizacji Macmillan (0808 808 00 00).** Dostępna jest pomoc tłumaczy, więc można skontaktować się z nami w swoim języku ojczystym. Wystarczy powiedzieć po angielsku, w jakim języku chce się rozmawiać. Możemy odpowiedzieć na pytania medyczne, podać informacje na temat pomocy finansowej lub porozmawiać o odczuciach związanych z chorobą. Nasza linia telefoniczna jest czynna 7 dni w tygodniu, w godzinach od 8.00 do 20.00.
- **Witryna internetowa organizacji Macmillan (macmillan.org.uk).** W naszej witrynie znajduje się wiele informacji w języku angielskim na temat nowotworów i życia z nowotworem. Więcej informacji w innych językach znajduje się na stronie: macmillan.org.uk/translations
- **Informacje i wsparcie.** W ośrodku informacji i wsparcia można porozmawiać ze specjalistą w zakresie chorób nowotworowych i otrzymać broszury informacyjne. Najbliższe ośrodki można znaleźć na stronie: macmillan.org.uk/informationcentres lub dzwoniąc pod nasz numer. Ośrodki znajdują się też w niektórych szpitalach.
- **Lokalne grupy wsparcia** – w grupie wsparcia można porozmawiać z innymi osobami zmagającymi się z chorobą nowotworową. Grupę działającą w pobliżu można znaleźć na stronie: macmillan.org.uk/supportgroups lub dzwoniąc pod nasz numer.
- **Społeczność internetowa Macmillan** – można także porozmawiać z innymi osobami chorującymi na nowotwór na stronie: macmillan.org.uk/community

Wykaz pojęć

Pojęcie w języku polskim	W języku angielskim	Wymowa w języku angielskim (transliteracja wyrazu w języku angielskim)	Znaczenie
Biegunka	Diarrhoea	/daje'rija/	Miękki lub wodnisty kał. Trzeba wówczas korzystać z toalety częściej niż zwykle lub bardzo pilnie. Może także występować ból brzucha.
Chemioterapia	Chemotherapy	/kime'terepi/	Metoda leczenia nowotworów wykorzystująca leki w celu wyeliminowania komórek nowotworowych.
Diagnoza	Diagnosis	/'daje'gnosys/	Ustalenie, czy osoba jest chora czy nie.
Guz	Tumour	/'tjume/	Grupa komórek, które rozwijają się w nieprawidłowy sposób. Nieprawidłowe komórki namnażają się i tworzą guz.
Ileostomia	Ileostomy	/ilje'ostemy/	Stomia wykonana na jelicie cienkim.
Jelito kręte	Ileum	/'yliem/	Odcinek jelita cienkiego łączący się z okrężnicą.
Kolostomia	Colostomy	/ke'lostemy/	Stomia wykonana na odcinku okrężnicy.
Komórki	Cells	/selz/	Małe bloczki, które tworzą organy i tkanki ciała.
Krem ochronny	Barrier cream	/'barje krim/	Wodoodporny krem chroniący skórę przed płynami ustrojowymi.
Leczenie chirurgiczne	Surgery	/'sedżery/	Inaczej operacja chirurgiczna lub zabieg chirurgiczny.
Pielęgniarka stomijna	Stoma nurse	/sto'mija 'nes/	Pielęgniarka, która może pokazać, jak należy dbać o stomię.

Radioterapia	Radiotherapy	/ˈrejdioˈtereɪpi/	Metoda leczenia polegająca na stosowaniu promieni rentgenowskich o dużej energii w celu niszczenia komórek nowotworowych.
Rak pierwotny	Primary cancer	/ˈprajməri ˈkænsə/	Pierwszy guz nowotworowy, który tworzy się w ciele.
Skutki uboczne	Side effects	/ˈsajd iˈfekts/	Niepożądane skutki leczenia nowotworu.
Stomia	Stoma	/stoˈmija/	Otwór na powierzchni ciała wykonany przez chirurga.
Terapia celowana	Targeted therapy	/ˈtægetɪd ˈterəpi/	Leki, które atakują komórki nowotworowe i wyrządzają mniejszą szkodę komórkom zdrowym.
Układ limfatyczny	Lymphatic system	/lɪmˈfætɪk ˈsɪstəm/	Sieć naczyń i gruczołów w całym organizmie, która pomaga w zwalczaniu infekcji.
Wczesne stadium	Early stage	/ˈeɪli ˈsteɪdʒ/	Nowotwór, który dopiero zaczął rosnąć i nie rozprzestrzenił się na inne części ciała.
Węzeł chłonny	Lymph node	/ˈlɪmf noʊd/	Gruczoł będący częścią <u>układu limfatycznego</u> .

Więcej informacji w języku polskim

Dysponujemy informacjami w języku polskim na następujące tematy:

Rodzaje nowotworów <ul style="list-style-type: none">• Rak piersi• Rak jelita grubego• Rak płuca• Rak prostaty (gruczołu krokowego, stercza) Metody leczenia <ul style="list-style-type: none">• Chemioterapia• Radioterapia• Leczenie chirurgiczne	Sposoby radzenia sobie z rakiem <ul style="list-style-type: none">• Jeśli zdiagnozowano raka – krótki poradnik• Problemy żywieniowe a nowotwory• U schyłku życia• Wsparcie finansowe – zasiłki• Wsparcie finansowe – pomoc w pokrywaniu kosztów• Zdrowe żywienie• Zmęczenie (uczucie wyczerpania) a nowotwór• Skutki uboczne leczenia nowotworu• Jak można sobie pomóc?
--	--

Aby przejrzeć te informacje, należy wejść na stronę: macmillan.org.uk/translations

Można porozmawiać z nami w języku polskim

Można zadzwonić do organizacji Macmillan pod bezpłatny numer **0808 808 00 00** i porozmawiać z nami w języku polskim za pośrednictwem tłumacza. Można porozmawiać z nami o swoich obawach i kwestiach medycznych. Po uzyskaniu połączenia telefonicznego wystarczy powiedzieć po angielsku „język polski” (czyli: „połysz”).

Nasza infolinia jest czynna 7 dni w tygodniu, w godzinach od 8.00 do 20.00.

Źródła i podziękowania

Niniejsza broszura informacyjna została napisana oraz zredagowana przez zespół Cancer Information Development organizacji Macmillan Cancer Support. Została ona przetłumaczona na język polski przez profesjonalne biuro tłumaczeń.

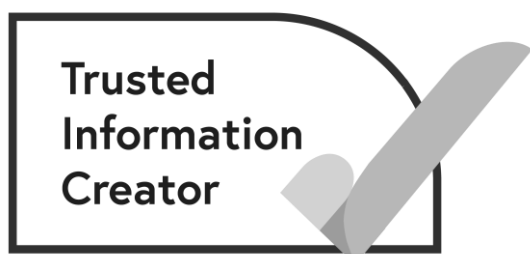
Zawarte tu informacje pochodzą z ulotek organizacji Macmillan: **Understanding colon cancer (Zrozumieć raka okrężnicy)** i **Understanding rectal cancer (Zrozumieć raka odbytnicy)**. Możemy przesłać egzemplarze tych publikacji, ale w pełnej wersji są one dostępne tylko w języku angielskim.

Przestawione tutaj informacje zostały sprawdzone przed odpowiednich specjalistów i zatwierdzone przez doktora Tima Ivesona, konsultanta onkologa i głównego redaktora medycznego organizacji Macmillan.

Dziękujemy także osobom dotkniętym chorobą nowotworową, które pomogły w redagowaniu tych informacji.

Wszystkie podawane przez nas informacje są oparte na najlepszych dostępnych danych naukowych. Aby uzyskać więcej informacji na temat źródeł, z których korzystamy, prosimy skontaktować się z nami, pisząc na adres:
cancerinformationteam@macmillan.org.uk

MAC15136_Polish_E03



Patient Information Forum

Ostatnia edycja tekstu: wrzesień 2020 r.

Następna zaplanowana edycja tekstu: 2022 r.

Dokładamy wszelkich starań, aby przekazywane przez nas informacje były dokładne, jednak nie można zakładać, że odzwierciedlają one obecny stan badań medycznych, który nieustannie ulega zmianom. Osoby, które martwią się swoim stanem zdrowia, powinny skonsultować się z lekarzem. Organizacja Macmillan nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody wynikające z nieścisłości podanych tutaj informacji lub informacji pochodzących od osób trzecich, takich jak informacje przedstawione na stronach internetowych, do których łączy znajdują się w naszej witrynie.

© Macmillan Cancer Support 2020. Organizacja charytatywna zarejestrowana w Anglii i Walii (261017), Szkocji (SC039907) oraz na Wyspie Man (604). Adres siedziby: 89 Albert Embankment, London, SE1 7UQ.

MAC15136_Polish_E03

Mamy nadzieję, że przedstawione tutaj informacje okażą się pomocne. Możemy odpowiedzieć na wszelkie pytania, udzielić informacji i wsparcia przez telefon po polsku. Nasze usługi są bezpłatne. Wystarczy zadzwonić do nas pod numer **0808 808 00 00** (poniedziałek–piątek w godz. 9:00–20:00) i poprosić po angielsku o możliwość rozmowy w preferowanym przez siebie języku.